

Konferencija za novinare u Domu omladine povodom autorskog projekta Varje Đukić "Tebi iz jučerašnj

Porodična priča Marine Cvetajeve

Podgorica - U Zetskom domu na Cetinju sutra će premijerno biti izvedena adaptirana predstava "Tebi iz jučerašnje", projekat **Varje Đukić**. Prvu premijeru ova predstava, radena po stihovima **Marine Cvetajeve**, imala je prošle godine u Paviljonu Veljković, u produkciji beogradskog Centra za kulturnu dekontaminaciju.

Na produkciji adaptiranog projekta saradivali su Dom omladine "Budo Tomović", CZKD i Crnogorsko narodno pozorište. Na juče održanoj konferenciji za novinare, kojoj su prisustvovali **Varja Đukić**, desetogodišnja **Anja Bošković**, koja u predstavi igra **Arijadnu** i **Vedran Vučić**, kompozitor.

- Ovog puta predstava ima drugačiju podjelu, ali je "kostur", u suštini, isti. Nadam se da će i ovdje publika prihvatiti predstavu kao u Beogradu. "Tebi iz jučeraš-

Harmonična cjelina

Nakon premijernog izvođenja "Tebi iz jučerašnje" u Beogradu, **Željko Jovanović** je u "Našoj borbi" zapisao:

"Mala, ultrakamerna scena pokrivena bijelim, iznenada prerasta u opustošeno polje istorije na kojem egzistencijalna usamljenost, lična drama, konačno gubitak domovine bivaju prevedeni u apsolutnost emocije. Karakterističnom igrom **Varja Đukić** dovodi svoj glumački izraz do krajnjih posljedica. Višeglasje dramske situacije, motiva predstave u kojoj igra kao i pozicija lika koji tumači, u igri **Varje Đukić** nepogrešivo se sjedinjuju u harmoničnu cjelinu pokreta, mimike i glasa ove glumice koja je u ovom projektu poeziju **Marine Cvetajeve** učinila mogućom."

nje" je direktna, neposredna, vezana je za veliku blizinu između nas dvije na sceni i publike. Poezija **Marine Cvetajeve** je inimitička, spolja dobro artikulisana, a predstava je jedna intimna, porodična priča, o odnosu majke i ćer-

ke u vremenu užasne disharmonije, strahova, tragedija i pokušaja da se iz toga izade sa nekom vrstom vjere i optimizma. U tome možemo prepoznati djelić vremena iz koga smo upravo izašli, ili u kome se, po malo, još nalazimo, kaže **Varja Đukić**.

U predstavi je korišten i jedan neobičan instrument - teremen.

- To je jedini instrument koji se ne dodiruje da bi svirao - teremen reaguje na čovjekovo magnetno polje i proizvodi zvuke. **Robert Mur**, vlasnik licence za proizvodnju teremena, napravio je za nas ovaj koji se koristi u predstavi. Najteži zadatak u tome je Anjin, jer je ona ta koja treba da "zasvira". U par klavirskih djelova koristio sam transkripcije matematičkih formula. Imao sam autentičan pristup predstavi i muzici, jer **Cvetajeva** nije kliše, kaže **Vučić**.

"Tebi iz jučerašnje" sastoji se od "Novogodišnje" (prijevod **Danila Kiša**), "Razgovor sa genijem" (prijevod **Zlate Kocić**), "Rasekoh vene" (**Olga Vlatković**), "Nesanica" i "Reči za san" (**Zlata Kocić**), pisama **Marine Ivanovne Efron**, **Arijadne**



Varja Đukić

Sergejevne Efron i **Sergeja rona**, dnevnika **Marine Cvetaj** "Okotbar u vagonu" i biogr **Marine Ivanovne** u egzilu - **Marine Cvetajeve** (1892 - 194

Varja Đukić naglašava da "Tebi iz jučerašnje" traganje u enskoj formi za sadašnjim i bućim čitaocima **Marine Cvetaj** čiji se stihovi, pisma i zapisi "Okotbra u vagonu" mogu čitati samoći, ali sama **Cvetajeva** ka ispisuje i traži dijalog bez ogrčenja.

Ona ističe još jedan zanimljiv detalj koji je privukao da radi akav projekat.

- **Danilo Kiš** je napravio direktan prijevod poeme "Novogodišnja". Kada su ga kasnije pitali zašto ne bavi prijevodima **Cvetajeve** jednostavno je odgovorio da može. Zanimala me je ta razlika komunikacije svjetova, dokle može da ide.

"Tebi iz jučerašnje" biće izvedena u ponedjeljak u Zetskom domu na Cetinju, a zatim u utorak i srijedu u Domu omladine "Budo Tomović".

D.NIKO

Iz predstave

